

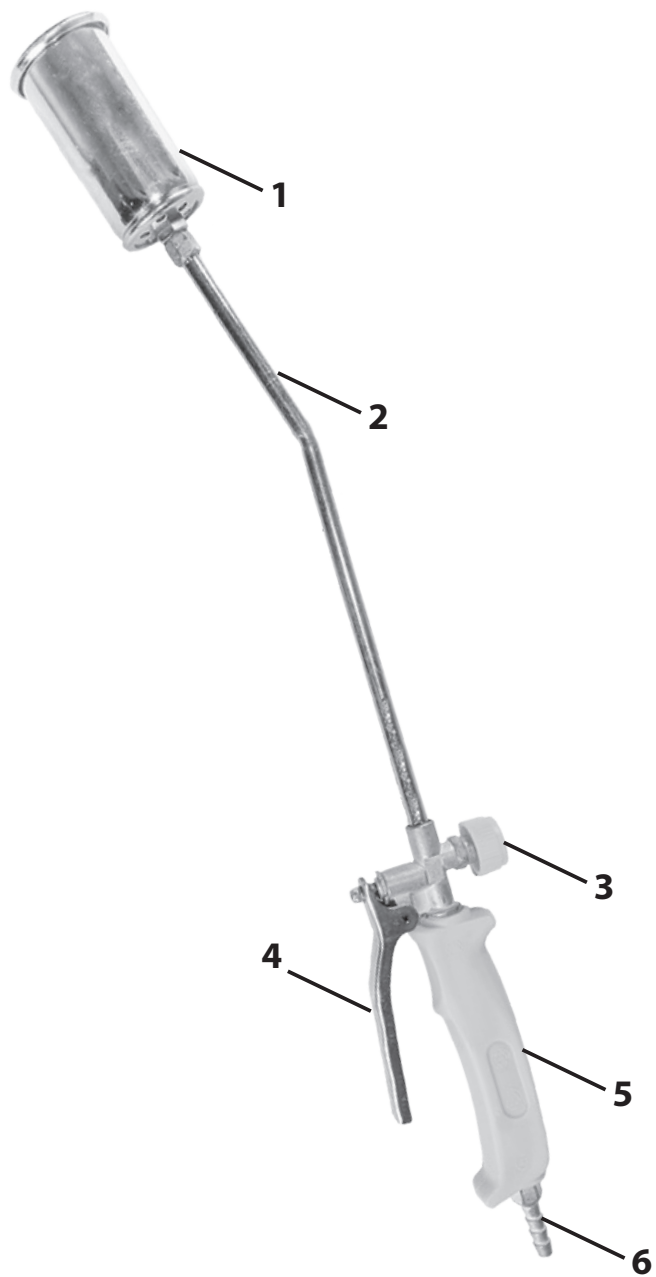


44-5017/44-5018/44-5019/44-5020

UA	Пальник ручний газоповітряний. Інструкція з експлуатації.	3
EN	Heating torch. Operating instructions.	4
DE	Gasbrenner. Bedienungsanleitung.	5
PL	Palnik gazowy PB. Instrukcja obsługi.	6
CZ	PB hořák. Operativní instrukce.	7
SK	PB Horák. Návod na obsluhu.	8
HU	Gázégő gázhoz. Használati utasítások.	9
RO	Arzător pe gaz. Instrucțiuni de utilizare.	10
BG	Газова горелка. Инструкции за работа.	11
SI	Plinski gorilnik. Navodila za uporabo.	12
IT	Cannello a gas. Istruzioni per l'uso.	13
ES	Soplete de gas. Instrucciones de operación.	14
PT	Maçarico a gás. Instruções de operação.	15
GR	Φλόγιστρο αερίου. Οδηγίες λειτουργίας.	16



UA.TR.060



УА: ПАЛЬНИК РУЧНИЙ ГАЗОПОВІТРЯНИЙ. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ПРОТИПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ТА КОРИСТУВАННЯ

- Перед початком експлуатації даного пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією та дотримуйтеся її вимог і рекомендацій. Неправильна експлуатація або технічне обслуговування пристрою може призвести до серйозних травм та пошкодження майна.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не проінструктовані про використання приладу особою, яка відповідальна за їх безпеку. Діти повинні перебувати під наглядом для недопущення ігор з приладом.
- Забороняється працювати з приладом, якщо перебуваєте в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- Заборонено користуватися виробом у будь-який інший спосіб, окрім вказаного в даній інструкції.
- Проводьте детальний огляд складових системи перед кожним використанням. Заборонено використовувати пальник, балон, редуктор або шланг, за наявності пошкодження, порушення механічної міцності вузлів та герметичності з'єднань.
- Перед початком робіт проведіть протипожежну підготовку робочого місця. Заборонено використовувати прилад у безпосередній близькості до місць розташування легкозаймистих та вибухонебезпечних речовин. Тримайте вогнегасник напоготові.
- Заборонено працювати без спецодягу, засобів захисту рук, очей та органів слуху.
- Заборонено підключати пальник до балона без редуктора. Заборонено підігрівати балон відкритим полум'ям або струшувати його з метою збільшення відбору газу.
- У разі виникнення внутрішнього горіння (зворотного удару) негайно перекрийте вентиль на пальнику та запірний вентиль на балоні.
- Будьте обережні. При роботі деякі частини пальника можуть значно нагріватися.
- Заборонено залишати пальник без нагляду. Заборонено користуватися пальником поруч з дітьми та тваринами.
- Заборонено проводити самостійний ремонт чи модифікацію виробу. Заборонено проводити обслуговування складових системи під тиском/під час роботи.
- Використовувати на відкритих майданчиках та в місцях з достатньою вентиляцією. Експлуатація в умовах дефіциту кисню заборонена.

ОПИС ПРОДУКТУ ТА КОМПЛЕКТАЦІЯ

Пальник застосовується при виконанні покрівельних та гідроізоляційних робіт, для нагрівання виробів та заготовок із чорних та кольорових металів, випалювання старої фарби, сушіння та нагрівання панелей та форм, цегляної кладки, спалювання трави, дорожніх робіт. Конструктивно складається з сопла (1), газової трубки (2), вентиля подачі газу (3), важеля клапана (4), ручки (5) та штуцера «яликна» Ø8 мм (6).

Виріб відповідає положенням Регламенту 2016/426 (EU), Технічного регламенту приладів, що працюють на газоподібному паливі та вимогам стандарту ДСТУ EN ISO 9012.

До комплекту поставки входять: газовий пальник (1 шт.), інструкція з експлуатації (1 шт.).

Таблиця 1. Технічні характеристики.

Артикул	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Тип газу	Пропан G31			
Робочий тиск, бар	2,5	2,5	2,5	2,5
Номинальна теплова потужність, кВт	48	48	63	90
Витрата пального, г/год	3428	3428	4499	6427
З'єднувальний інтерфейс	Штуцер «яликна», 8 мм			
Макс. температура полум'я	1300°C			
Довжина трубки/загальна довжина, см	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Діаметр сопла, мм	45	50	60	76
Діаметр інжектора, мм	1.2	1.2	1.4	1.8

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключення до газового балона. Встановіть редуктор з датчиком тиску на балон згідно з рекомендаціями для конкретного редуктора. З'єднайте пальник та редуктор за допомогою шлангу та зафіксуйте двома шнековими хомутами в місцях з'єднання (редуктор, шланг, хомути та пропановий балон до комплекту поставки не входять).

Використання. За допомогою редуктора встановіть тиск газу згідно з технічними характеристиками пальника. При натискутому важелі (4) відкрийте вентиль подачі газу (3) на 1/2 оберту та запаліть суміш. Відпустіть важіль та встановіть мінімальний факел в режимі очікування за допомогою вентиля (3).

При натисканні на важіль (4) пальник автоматично перейде в робочий режим. При відпусканні важеля пальник повернеться в режим очікування.

Вимкнення. Після закінчення роботи необхідно погасити полум'я, перекривши вентиль (3), закрити запірний вентиль балона та стравити залишки газу в атмосферу, відкривши вентиль пальника (3) та натиснувши на важіль (4).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

Догляд. Перед очищенням від'єднайте пальник від балона. Дозувальний отвір у соплі прочищати за допомогою калібру або свердлом відповідного діаметру. За необхідності проведіть очищення зовнішніх частин корпусу за допомогою вологої ганчірки та м'якого миючого засобу. Не занурюйте пальник у воду. Після очищення насухо протріть пальник та зберігайте в добре вентильованому приміщенні, окремо від газового балона.

Умови зберігання та транспортування. Транспортування допускається будь-яким видом закритого транспорту, згідно з чинними правилами перевезень для кожного виду транспорту. Зберігати та транспортувати в упаковці виробника при температурі від +5°C до +40°C та відносній вологості <85% подаль від нагрівальних пристроїв, прямого сонячного проміння, агресивних середовищ. Термін зберігання відповідно до умов виробника.

Утилізація з побутовими відходами заборонена. Утилізацію виробу здійснювати згідно з вимогами чинного законодавства.

Вироблено в Нінбо Еір-Сейф Тул Ко., ЛТД. Рум 1609 Сін'тянді Інтернешнл №1 білдінг, Міньен роуд, Їнчжоу Дістрікт, Нінбо, КНР.

EN: HEATING TORCH. OPERATING INSTRUCTIONS.

GENERAL RULES OF FIRE SAFETY AND USE

- Before starting to operate this device, read the manual carefully and follow its requirements and recommendations. Improper operation or maintenance of the device may result in serious injury or property damage.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to prevent playing with the device.
- It is forbidden to work with the device if you are under the influence of alcohol or drugs.
- It is forbidden to use the product in any other way, except as specified in this manual.
- Conduct a detailed inspection of the system components before each use. It is forbidden to use a burner, cylinder, reducer or hose if there is damage, a violation of the mechanical strength of the nodes and the tightness of the connections.
- Please ensure the fire prevention preparation of the workplace before use. Never use torch near flammable and explosive substances. Keep a fire extinguisher ready.
- It is forbidden to work without protective clothing, protective equipment for hands, eyes and hearing organs.
- It is forbidden to connect the burner to the cylinder without a reducer. It is forbidden to heat the cylinder with an open flame or shake it in order to increase gas extraction.
- In the event of internal combustion (backlash), immediately close the valve on the burner and the shut-off valve on the cylinder.
- Be careful. Some parts of the gas torch can heat up significantly during operation.
- Never leave the torch unattended when lit. It's forbidden to use near children and animals.
- Do not try to repair or modify the device in any way. It is forbidden to carry out maintenance of system components under pressure/during operation.
- Work only in well-ventilated areas. Never operate the gas torch in conditions of oxygen deficiency.

PRODUCT DESCRIPTION AND PACKAGE

The burner is used when performing roofing and waterproofing works, for heating products and blanks from ferrous and non-ferrous metals, burning off old paint, drying and heating panels and forms, brickwork, burning grass, road works. Device has following parts: a nozzle (1), a gas tube (2), a gas supply valve (3), a valve lever (4), a handle (5) and a Ø8 mm "herringbone" fitting (6).

The product complies with the provisions of Regulation 2016/426 (EU), the Technical Regulation of devices operating on gaseous fuel and the requirements of the EN ISO 9012 standard.

The delivery set includes: heating torch (1 pc.), operating instructions (1 pc.).

Table 1. Technical parameters.

Item code	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Gas type	Propane G31			
Working pressure, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Heat load, kW	48	48	63	90
Gas rated flow, g/h	3428	3428	4499	6427
Connection type	"Herringbone" fitting, 8 mm			
Max. flame temperature	1300°C			
Gas tube length/total length, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Burner cup diameter, mm	45	50	60	76
Injector diameter, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERATION

Connection to the gas cylinder. Install the reducer with the pressure sensor on the cylinder according to the recommendations for the specific reducer. Connect the burner and reducer with a hose and fix with two screw clamps at the connection points (reducer, hose, clamps and propane cylinder are not included in the delivery).

Operation. Using the reducer, set the gas pressure according to the technical characteristics of the burner. With the lever (4) depressed, open the gas supply valve (3) 1/2 turn and ignite the mixture. Release the lever and set the minimum torch in standby mode with the valve (3).

When the lever (4) is pressed, the burner will automatically switch to working mode. When the lever is released, the burner will return to standby mode.

Shutdown. After finishing the work, extinguish the flame by closing the valve (3), close the cylinder shut-off valve and vent the remaining gas into the atmosphere by opening the burner valve (3) and pressing the lever (4).

MAINTENANCE AND SERVICE

Care. Disconnect the torch from the cylinder before cleaning. Clean the dosing hole in the nozzle using a pin gauge or a drill of the appropriate diameter. If necessary, clean the external parts of the device with a damp cloth and a mild detergent. Do not immerse the device in water. Wipe the gas torch dry after cleaning and store in a well-ventilated area, disconnected from the gas cylinder.

Storage and transportation. Transportation is allowed by any type of closed transport, in accordance with the current rules of transportation for each type of transport. Store and transport in the manufacturer's packaging at temperatures from +5°C to +40°C and relative humidity <85% away from heating devices, direct sunlight, aggressive environments. Storage period according to the manufacturer's conditions.

Never dispose the gas torch with household waste. **Dispose** of the product in accordance to current legislation requirements.

Produced in Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, China.

DE: GASBRENNER. BEDIENUNGSANLEITUNG.

ALLGEMEINE BRANDSCHUTZ- UND GEBRAUCHSBESTIMMUNGEN

- Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und befolgen Sie die Anforderungen und Empfehlungen. Unsachgemäßer Betrieb oder Wartung des Geräts kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder wurden in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Es ist verboten, das Produkt in anderer Weise zu verwenden, als in diesem Handbuch angegeben.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine detaillierte Inspektion der Systemkomponenten durch. Es ist verboten, einen Brenner, Zylinder, Reduzierstück oder Schlauch zu verwenden, wenn es Schäden gibt oder die mechanische Festigkeit der Knoten und die Dichtheit der Verbindungen beeinträchtigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Brandverhütung am Arbeitsplatz vor der Verwendung vorbereitet ist. Verwenden Sie niemals eine Fackel in der Nähe von brennbaren und explosiven Substanzen. Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.
- Es ist verboten, ohne Schutzkleidung, Handschutz, Augenschutz und Gehörschutz zu arbeiten.
- Es ist verboten, den Brenner ohne Reduzierstück an den Zylinder anzuschließen. Es ist verboten, den Zylinder mit einer offenen Flamme zu erhitzen oder ihn zu schütteln, um die Gasentnahme zu erhöhen.
- Bei einer internen Verbrennung (Rückschlag) sofort das Ventil am Brenner und das Absperrventil am Zylinder schließen.
- Seien Sie vorsichtig. Einige Teile des Gasbrenners können sich während des Betriebs erheblich erwärmen.
- Lassen Sie die Fackel niemals unbeaufsichtigt, wenn sie angezündet ist. Es ist verboten, sie in der Nähe von Kindern und Tieren zu verwenden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu reparieren oder zu modifizieren. Es ist verboten, Systemkomponenten unter Druck/während des Betriebs zu warten.
- Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Bereichen. Betreiben Sie den Gasbrenner niemals unter Sauerstoffmangelbedingungen.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND VERPACKUNG

Der Brenner wird bei Dach- und Abdichtungsarbeiten, zum Erhitzen von Produkten und Rohlingen aus Eisen- und Nichteisenmetallen, zum Abbrennen von alter Farbe, zum Trocknen und Erhitzen von Platten und Formen, Mauerwerk, zum Abbrennen von Gras und bei Straßenarbeiten verwendet. Das Gerät besteht aus folgenden Teilen: einer Düse (1), einem Gasschlauch (2), einem Gaszufuhrventil (3), einem Ventilhebel (4), einem Griff (5) und einem Ø8 mm „Fischgräten“-Anschluss (6). Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Verordnung 2016/426 (EU), der technischen Verordnung für gasbetriebene Geräte und den Anforderungen der Norm EN ISO 9012.

Der Lieferumfang umfasst: Heizbrenner (1 St.), Bedienungsanleitung (1 St.).

Tabelle 1. Technische Parameter.

Artikelcode	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Gasart	Propan G31			
Betriebsdruck, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Heizleistung, kW	48	48	63	90
Gasdurchflussmenge, g/h	3428	3428	4499	6427
Anschlussart	"Fischgräten"-Anschluss, 8 mm			
Max. Flammentemperatur	1300°C			
Gasschlauchlänge/Gesamtlänge, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Brennertassendurchmesser, mm	45	50	60	76
Injektordurchmesser, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

BETRIEB

Anschluss an die Gasflasche. Montieren Sie den Druckminderer mit dem Drucksensor gemäß den Empfehlungen für den jeweiligen Druckminderer auf die Flasche. Verbinden Sie den Brenner und den Druckminderer mit einem Schlauch und befestigen Sie die Verbindungen an den Anschlusspunkten mit zwei Schraubsschellen (Druckminderer, Schlauch, Schellen und Propangasflasche sind nicht im Lieferumfang enthalten).

Betrieb. Stellen Sie den Gasdruck gemäß den technischen Daten des Brenners mit dem Druckminderer ein. Drücken Sie den Hebel (4), öffnen Sie das Gaszufuhrventil (3) um 1/2 Umdrehung und zünden Sie das Gemisch an. Lassen Sie den Hebel los und stellen Sie die Flamme im Standby-Modus mit dem Ventil (3) auf die kleinste Flamme ein.

Wenn der Hebel (4) gedrückt wird, schaltet der Brenner automatisch in den Arbeitsmodus. Wenn der Hebel losgelassen wird, kehrt der Brenner in den Standby-Modus zurück.

Abschaltung. Nach Beendigung der Arbeit die Flamme durch Schließen des Ventils (3) löschen, das Absperrventil der Flasche schließen und das restliche Gas in die Atmosphäre ablassen, indem Sie das Brennerventil (3) öffnen und den Hebel (4) drücken.

WARTUNG UND SERVICE

Pflege. Trennen Sie den Brenner von der Gasflasche, bevor Sie ihn reinigen. Reinigen Sie die Dosieröffnung in der Düse mit einer Stiftlehre oder einem Bohrer des entsprechenden Durchmessers. Reinigen Sie bei Bedarf die Außenteile des Geräts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Wischen Sie den Gasbrenner nach der Reinigung trocken und lagern Sie ihn an einem gut belüfteten Ort, getrennt von der Gasflasche.

Lagerung und Transport. Der Transport ist mit allen Arten von geschlossenen Transportmitteln gemäß den geltenden Transportvorschriften für jede Transportart gestattet. Lagern und transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung des Herstellers bei Temperaturen von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <85%, fern von Heizgeräten, direkter Sonneneinstrahlung und aggressiven Umgebungen. Lagerfrist gemäß den Herstellungsbedingungen.

Entsorgen Sie den Gasbrenner niemals mit dem Hausmüll. **Entsorgen** Sie das Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Hergestellt von Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd., Raum 1609, Gebäude Xintiandi International Nr. 1, 1018 Minan Road, Bezirk Yinzhou, Ningbo, China.

PL: PALNIK GAZOWY PB. INSTRUKCJA OBSŁUGI.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA POŻAROWEGO I UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej zaleceniami oraz wymaganiami. Niewłaściwe użytkowanie lub konserwacja urządzenia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby z brakiem doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostały one przeszkolone lub są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby zapobiec zabawie z urządzeniem.
- Zabrania się pracy z urządzeniem pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Zabrania się używania produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić szczegółową inspekcję elementów systemu. Zabrania się używania palnika, butli, reduktora lub węża, jeśli występują uszkodzenia, naruszenie mechanicznej wytrzymałości węzłów lub szczelności połączeń.
- Upewnij się, że miejsce pracy jest przygotowane pod kątem ochrony przeciwpożarowej przed użyciem. Nigdy nie używaj palnika w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych. Trzymaj w pogotowiu gaśnicę.
- Zabrania się pracy bez odzieży ochronnej, sprzętu ochrony rąk, oczu i narządu słuchu.
- Zabrania się podłączania palnika do butli bez reduktora. Zabrania się ogrzewania butli otwartym płomieniem lub potrząsania nią w celu zwiększenia wydobycia gazu.
- W przypadku wewnętrznego spalania (odrzut), natychmiast zamknij zawór na palniku i zawór odcinający za butli.
- Zachowaj ostrożność. Niektóre części palnika mogą się znacząco nagrzać podczas pracy.
- Nigdy nie pozostawiaj zapalonego palnika bez nadzoru. Zabrania się używania w pobliżu dzieci i zwierząt.
- Nie próbuj naprawiać ani modyfikować urządzenia w żaden sposób. Zabrania się konserwacji elementów systemu pod ciśnieniem/podczas pracy.
- Pracuj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nigdy nie używaj palnika w warunkach niedoboru tlenu.

OPIS PRODUKTU I OPAKOWANIE

Palnik jest używany podczas prac dekarских i hydroizolacyjnych, do podgrzewania produktów i półfabrykatów z metali żelaznych i nieżelaznych, wypalania starej farby, suszenia i podgrzewania paneli i form, murowania, wypalania trawy oraz podczas prac drogowych. Urządzenie składa się z następujących części: dyszy (1), przewodu gazowego (2), zaworu doprowadzającego gaz (3), dźwigni zaworu (4), uchwytu (5) oraz złącza „jodełka” Ø8 mm (6).

Produkt spełnia postanowienia rozporządzenia 2016/426 (UE), technicznego rozporządzenia urządzeń działających na paliwo gazowe oraz wymogi normy EN ISO 9012.

Zestaw zawiera: palnik grzewczy (1 szt.), instrukcję obsługi (1 szt.).

Tabela 1. Parametry techniczne.

Kod przedmiotu	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Rodzaj gazu	Propan G31			
Ciśnienie robocze, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Moc cieplna, kW	48	48	63	90
Zużycie gazu, g/h	3428	3428	4499	6427
Typ złącza	Złącze "jodełka", 8 mm			
Maksymalna temperatura płomienia	1300°C			
Długość węża gazowego/całkowita długość, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Średnica kubka palnika, mm	45	50	60	76
Średnica dyszy, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERACJA

Podłączenie do butli gazowej. Zainstaluj reduktor z czujnikiem ciśnienia na butli zgodnie z zaleceniami dotyczącymi danego reduktora. Połącz palnik i reduktor węzłem i zamocuj za pomocą dwóch zacisków śrubowych w punktach połączeń (reduktor, wąż, zaciski i butla z propanem nie są dołączone do zestawu).

Operacja. Za pomocą reduktora ustaw ciśnienie gazu zgodnie z parametrami technicznymi palnika. Naciśnij dźwignię (4), otwórz zawór dopływu gazu (3) o 1/2 obrotu i zapal mieszankę. Zwolnij dźwignię i ustaw minimalny płomień w trybie czuwania za pomocą zaworu (3).

Gdy naciśniesz dźwignię (4), palnik automatycznie przejdzie w tryb pracy. Gdy zwolnisz dźwignię, palnik wróci do trybu czuwania.

Wylączenie. Po zakończeniu pracy zgaś płomień, zamykając zawór (3), zamknij zawór odcinający za butli i odpowietrz pozostały gaz do atmosfery, otwierając zawór palnika (3) i naciskając dźwignię (4).

KONSERWACJA I SERWIS

Pielęgnacja. Odłącz palnik od butli przed czyszczeniem. Wyczyść otwór dozujący w dyszy za pomocą miernika lub wiertła o odpowiedniej średnicy. W razie potrzeby wyczyść zewnętrzne części urządzenia wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Po czyszczeniu wytrzyj palnik do sucha i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu, odłączony od butli gazowej.

Przechowywanie i transport. Transport jest dozwolony każdym zamkniętym środkiem transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu dla każdego rodzaju transportu. Przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu producenta w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej <85%, z dala od urządzeń grzewczych, bezpośredniego światła słonecznego i agresywnego środowiska. Okres przechowywania zgodny z zaleceniami producenta. Nigdy nie wyrzucaj palnika gazowego razem z odpadami domowymi. **Używaj** produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wyprodukowano przez Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, pokój 1609, budynek Xintiandi International No.1, 1018 Minan Road, dzielnica Yinzhou, Ningbo, Chiny.

CZ: PB HOŘÁK. OPERATIVNÍ INSTRUKCE.

OBECNÁ PRAVIDLA POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTI A POUŽÍVÁNÍ

- Před zahájením provozu tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod a dodržujte jeho požadavky a doporučení. Nesprávný provoz nebo údržba zařízení může vést k vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo pokyny ohledně používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby nedošlo k jejich hraní se zařízením.
- Je zakázáno pracovat s zařízením pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Je zakázáno používat produkt jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu.
- Před každým použitím proveďte podrobnou kontrolu součástí systému. Je zakázáno používat hořák, válec, redukční ventil nebo hadici, pokud dojde k poškození, porušení mechanické pevnosti uzlů a těsnosti spojů.
- Ujistěte se, že je pracoviště připraveno na prevenci požáru před použitím. Nikdy nepoužívejte hořák v blízkosti hořlavých a výbušných látek. Mějte připravený hasicí přístroj.
- Je zakázáno pracovat bez ochranného oblečení, ochranného vybavení pro ruce, oči a sluchové orgány.
- Je zakázáno připojovat hořák k válci bez redukčního ventilu. Je zakázáno zahřívát válec otevřeným plamenem nebo jím trást, aby se zvýšila extrakce plynu.
- V případě vnitřního spalování (zpětného rázu) okamžitě uzavřete ventil na hořáku a uzavírací ventil na válci.
- Buďte opatrní. Některé části hořáku se během provozu mohou značně zahřát.
- Nikdy nenechávejte hořák bez dozoru, když je zapálený. Je zakázáno jej používat v blízkosti dětí a zvířat.
- Nepokoušejte se zařízení jakkoliv opravovat nebo modifikovat. Je zakázáno provádět údržbu součástí systému pod tlakem/při provozu.
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorách. Nikdy neprovozujte plynový hořák v podmínkách nedostatku kyslíku.

POPS PRODUKTU A BALENÍ

Hořák se používá při pokrývačských a hydroizolačních pracích, k ohřevu výrobků a polotovarů z železných a neželezných kovů, k opalování staré barvy, sušení a ohřevu panelů a forem, zednických pracích, pálení trávy a silničních pracích. Zařízení se skládá z následujících částí: tryska (1), plynová trubice (2), ventil na přívod plynu (3), páčka ventilu (4), rukojeť (5) a Ø8 mm konektor „rybí kost“ (6).

Výrobek splňuje ustanovení nařízení 426/426 (EU), technického předpisu pro zařízení na plynové palivo a požadavky normy EN ISO 9012.

Součástí dodávky je: topný hořák (1 ks), návod k použití (1 ks).

Tabulka 1. Technické parametry.

Kód položky	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Druh plynu	Propan G31			
Pracovní tlak, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Teplý výkon, kW	48	48	63	90
Průtok plynu, g/h	3428	3428	4499	6427
Typ připojení	Konektor „rybí kost“, 8 mm			
Max. teplota plamene	1300°C			
Délka plynové trubice/celková délka, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Průměr hořákové misky, mm	45	50	60	76
Průměr injektoru, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

ÚKON

Připojení k plynové lahvi. Nainstalujte reduktor s tlakovým senzorem na lahev podle doporučení pro konkrétní reduktor. Spojte hořák a reduktor hadicí a zajistěte je pomocí dvou šroubových svorek v místech připojení (reduktor, hadice, svorky a propanová láhev nejsou součástí dodávky).

Úkon. Pomocí reduktoru nastavte tlak plynu podle technických parametrů hořáku. Stiskněte páku (4), otevřete plynový ventil (3) o 1/2 otáčky a zapalte směs. Uvolněte páku a nastavte minimální plamen v pohotovostním režimu pomocí ventilu (3).

Po stisknutí páky (4) se hořák automaticky přepne do pracovního režimu. Po uvolnění páky se hořák vrátí do pohotovostního režimu.

Vypnutí. Po dokončení práce uhasťte plamen zavřením ventilu (3), zavřete uzavírací ventil lahve a zbylý plyn odvdzdušněte do atmosféry otevřením ventilu hořáku (3) a stisknutím páky (4).

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba. Před čištěním odpojte hořák od plynové lahve. Vyčistěte dávkovací otvor v trysce pomocí číselníku nebo vrtáku o vhodném průměru. V případě potřeby očistěte vnější části zařízení vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte zařízení do vody. Po čištění otvete plynový hořák dosucha a uložte jej na dobře větraném místě, odpojený od plynové lahve.

Skladování a přeprava. Přeprava je povolena jakýmkoli uzavřeným dopravním prostředkem, v souladu s platnými přepravními pravidly pro každý druh dopravy. Skladujte a přepravujte v originálním obalu výrobce při teplotách od +5°C do +40°C a relativní vlhkosti <85%, mimo dosah topných zařízení, přímého slunečního záření a agresivních prostředí. Doba skladování podle podmínek výrobce.

Hořák nikdy nevyhazujte s domácím odpadem. **Zlikvidujte** produkt v souladu s platnými právními předpisy.

Vyrábí Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, místnost 1609, budova Xintiandi International No.1, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Čína.

SK: PB HORÁK. NÁVOD NA OBSLUHU.

VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ POŽIARNEJ BEZPEČNOSTI A POUŽÍVANIA

- Pred spustením tohto zariadenia si pozorne prečítajte návod a dodržiavajte jeho požiadavky a odporúčania. Nesprávna prevádzka alebo údržba zariadenia môže viesť k vážnemu zraneniu alebo poškodeniu majetku.
- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, senzorickou alebo duševnou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ im nebola poskytnutá kontrola alebo inštrukcie týkajúce sa používania zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa predišlo ich hre so zariadením.
- Je zakázané pracovať so zariadením pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Je zakázané používať produkt iným spôsobom, ako je uvedené v tomto návode.
- Pred každým použitím vykonajte podrobnú kontrolu systémových komponentov. Je zakázané používať horák, valec, redukčný ventil alebo hadicu, ak sú poškodené alebo došlo k narušeniu mechanickej pevnosti uzlov a tesnosti spojov.
- Uistite sa, že je pracovisko pripravené na prevenciu požiaru pred použitím. Nikdy nepoužívajte horák v blízkosti horľavých a výbušných látok. Majte pripravený hasiaci prístroj.
- Je zakázané pracovať bez ochranného odevu, ochranných pomôcok pre ruky, oči a sluchové orgány.
- Je zakázané pripojiť horák k valcu bez redukčného ventilu. Je zakázané ohrievať valec otvoreným plameňom alebo ním triať, aby sa zvýšila extrakcia plynu.
- V prípade vnútorného spaľovania (spätný úder) okamžite uzavrite ventil na horáku a uzatvárací ventil na valci.
- Buďte opatrní. Niektoré časti plynového horáka sa počas prevádzky môžu výrazne zahriať.
- Nikdy nenechávajte horák bez dozoru, keď je zapálený. Je zakázané ho používať v blízkosti detí a zvierat.
- Nepokúšajte sa zariadenie opravovať alebo modifikovať. Je zakázané vykonávať údržbu systémových komponentov pod tlakom/počas prevádzky.
- Pracujte iba v dobre vetraných priestoroch. Nikdy neprevádzkujte plynový horák v podmienkach nedostatku kyslíka.

POPIS PRODUKTU A BALENIE

Horák sa používa pri strešných a hydroizolačných prácach, na ohrievanie výrobkov a polotovarov z feritických a neželezných kovov, na vypalovanie starej farby, sušenie a ohrievanie panelov a foriem, murovanie, pálenie trávy a cestných prácach. Zariadenie sa skladá z nasledujúcich častí: tryska (1), plynová rúrka (2), ventil na prívod plynu (3), páčka ventilu (4), rukoväť (5) o Ø8 mm „rybia kosť“ konektor (6).

Výrobok spĺňa ustanovenia nariadenia 2016/426 (EÚ), technického nariadenia pre zariadenia na plyné palivo a požiadavky normy EN ISO 9012.

Dodávka zahŕňa: vykurovací horák (1 ks), návod na použitie (1 ks).

Tabuľka 1. Technické parametre.

Kód položky	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Typ plynu	Propán G31			
Prevádzkový tlak, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Teplný výkon, kW	48	48	63	90
Prietok plynu, g/h	3428	3428	4499	6427
Typ pripojenia	Konektor "rybia kosť", 8 mm			
Maximálna teplota plameňa	1300°C			
Dĺžka plynového potrubia/celková dĺžka, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Priemer horáka, mm	45	50	60	76
Priemer injektora, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

PREVÁDZKA

Pripojenie k plynovej fľaši. Nainštalujte reduktor s tlakovým senzorom na fľašu podľa odporúčaní pre konkrétny reduktor. Spojte horák a reduktor hadicou a upevnite pomocou dvoch skrutkových svoriek v miestach spojenia (redukcia, hadica, svorky a propánová fľaša nie sú súčasťou dodávky).

Prevádzka. Pomocou reduktora nastavte tlak plynu podľa technických špecifikácií horáka. Stlačte páčku (4), otvorte ventil na prívod plynu (3) o 1/2 otáčky a zapáľte zmes. Uvoľnite páčku a nastavte minimálny plameň v pohotovostnom režime pomocou ventilu (3).

Po stlačení páčky (4) sa horák automaticky prepne do pracovného režimu. Keď uvoľníte páčku, horák sa vráti do pohotovostného režimu.

Vypnutie. Po ukončení práce uhasťte plameň zatvorením ventilu (3), zatvorte uzatvárací ventil na fľaši a vypustte zvyšný plyn do atmosféry otvorením ventilu horáka (3) a stlačením páčky (4).

ÚDRŽBA A SERVIS

Údržba. Pred čistením odpojte horák od fľaše. Vyčistite dýkavací otvor v dýze pomocou číselníka alebo vrtáka s vhodným priemerom. V prípade potreby očistite vonkajšie časti zariadenia vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Zariadenie neponárajte do vody. Po čistení horák dôkladne osušte a uskladnite na dobre vetranom mieste, odpojený od plynovej fľaše.

Skladovanie a preprava. Preprava je povolená akýmkoľvek uzavretým dopravným prostriedkom v súlade s aktuálnymi prepravnými predpismi pre každý druh dopravy. Skladujte a prepravujte v originálnom balení výrobcu pri teplotách od +5°C do +40°C a relatívnej vlhkosti <85%, mimo dosahu vykurovacích zariadení, priameho slnečného žiarenia a agresívnych prostriediam. Doba skladovania podľa podmienok výrobcu.

Horák nikdy nevyhadzujte spolu s domovým odpadom. **Zlikvidujte** výrobok v súlade s platnými zákonmi.

Vyrába Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, miestnosť 1609, budova Xintiandi International No.1, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Čína.

HU: GÁZÉGŐ GÁZHOZ. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

ÁLTALÁNOS TŰZBIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI SZABÁLYOK

- Mielőtt elkezdi használni ezt az eszközt, gondosan olvassa el a használati útmutatót, és kövesse az abban található előírásokat és ajánlásokat. A készülék nem megfelelő működtetése vagy karbantartása súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- Az eszköz nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akik tapasztalat és ismeretek hiányában vannak, kivéve, ha egy felelős személy felügyeletet biztosít számukra. A gyermekeket felügyelni kell, hogy megakadályozzuk a készülékkel való játékot.
- Tilos a készülékkel alkoholt vagy kábítószer hatása alatt dolgozni.
- Tilos a terméket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon használni.
- Használat előtt végezzen alapos ellenőrzést a rendszer komponensein. Tilos a lángszórót, hengert, redukort vagy tömlőt használni, ha sérülés van rajta, vagy ha megsérült a csomópontok mechanikai szilárdsága és a csatlakozások tömítettsége.
- Kérjük, győződjön meg róla, hogy a munkahely tűzvédelmi előkészületei megvannak a használat előtt. Soha ne használjon lángszórót gyűlékony és robbanásveszélyes anyagok közelében. Kérnéln tartson egy tűzoltókészületet.
- Tilos védőruházat, kéz-, szem- és hallásvédő felszerelés nélkül dolgozni.
- Tilos a lángszórót reduktor nélkül csatlakoztatni a hengerhez. Tilos a hengert nyílt lánggal melegíteni, vagy rázni a gázkitermelés növelése érdekében.
- Belső égés (visszacsapás) esetén azonnal zárja el a lángszóró szelepét, valamint a henger elzáró szelepét.
- Legyen óvatos. A lángszóró egyes részei működés közben jelentősen felmelegedhetnek.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a lángszórót, ha be van kapcsolva. Tilos gyermekek és állatok közelében használni.
- Ne próbálja megjavítani vagy módosítani az eszközt semmilyen módon. Tilos a rendszer komponenseinek karbantartását nyomás alatt/vagy használat közben végezni.
- Csak jól szellőző helyen dolgozzon. Soha ne használja a lángszórót oxigénhiányos körülmények között.

TERMÉKLEÍRÁS ÉS CSOMAG

Az égőt tetőfedési és vízszigetelési munkák során, vas- és színesfémekből készült termékek és munkadarabok melegítésére, régi festék égetésére, panelek és formák szárítására és melegítésére, falazási munkákra, fű égetésére és útépitési munkákhoz használják. Az eszköz a következő részekből áll: fűvóka (1), gáztömlő (2), gázellátó szelep (3), szelepkar (4), fogantyú (5) és egy Ø8 mm-es „halszálla” csatlakozó (6).

A termék megfelel a 2016/426 (EU) rendelet előírásainak, a gáztüzelőanyaggal működő eszközök műszaki szabályozásának és az EN ISO 9012 szabvány követelményeinek.

A szállítási készlet tartalma: fűtőpisztoly (1 db), használati utasítás (1 db).

Táblázat 1. Műszaki paraméterek.

Tételkód	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Gáztípus	Propán G31			
Működési nyomás, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Hőteljesítmény, kW	48	48	63	90
Gázfogyasztás, g/h	3428	3428	4499	6427
Csatlakozás típusa	"Halszálla" csatlakozó, 8 mm			
Max. lánghőmérséklet	1300°C			
Gázcső hossza/teljes hossz, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Égőcsőze átmérője, mm	45	50	60	76
Fűvóka átmérője, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

MŰVELET

Csatlakozás a gázpalackhoz. A nyomásérzékelővel ellátott nyomáscsökkentőt szerelje fel a palackra a konkrét nyomáscsökkentőre vonatkozó ajánlásoknak megfelelően. Csatlakoztassa az égőt és a nyomáscsökkentőt egy tömlővel, és rögzítse a csatlakozási pontokon két csavaros bilincs segítségével (a nyomáscsökkentő, a tömlő, a bilincsek és a propánpalack nem tartoznak a szállításhoz).

Művelet. A nyomáscsökkentő segítségével állítsa be a gáznyomást az égő műszaki jellemzői szerint. Nyomja le a kart (4), nyissa ki a gázszelepet (3) fél fordulattal, és gyűjtse meg a keveréket. Engedje fel a kart, és állítsa be a lángot készenléti üzemmódban a szeleppel (3).

A kar (4) lenyomásakor az égő automatikusan átvált munkamódba. A kar elengedésekor az égő visszatér készenléti módba.

Leállítás. A munka befejezése után oltsa el a lángot a szelep (3) zárásával, zárja el a palack elzáró szelepét, és engedje ki a maradék gázt a légkörbe az égőszelep (3) kinyitásával és a kar (4) lenyomásával.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

Karbantartás. Tisztítás előtt válassza le az égőt a palackról. Tisztítsa meg az adagolónyílást a fűvókában megfelelő átmérőjű mérőtűvel vagy fűróval. Szükség esetén törölje le a készülék külső részeit nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel. Ne merítse a készüléket vízbe. Tisztítás után törölje szárazra a gázégőt, és tárolja jól szellőző helyen, leválasztva a gázpalackról.

Tárolás és szállítás. A szállítás minden zárt szállítóeszközzel megengedett, az adott szállítási módra vonatkozó érvényes szabályok szerint. Tárolja és szállítsa az eredeti csomagolásban, +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten, relatív páratartalom <85%, fűtőberendezésektől, közvetlen napfénytől és agresszív környezettől távol. Tárolási idő a gyártó feltételei szerint.

Soha ne dobja ki a gázégőt a háztartási hulladékkal együtt. A termék a hatályos jogszabályoknak **megfelelően ártalmatlanítható**.

Gyártó: Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, 1609. szoba, Xintiandi International No.1 épület, 1018 Minan út, Yinzhou kerület, Ningbo, Kína.

RO: ARZĂTOR PE GAZ. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE LA INCENDIU

- Înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv, citiți cu atenție manualul și respectați cerințele și recomandările acestuia. Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului poate duce la vătămări grave sau daune materiale.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe, decât dacă acestea au fost supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Este interzis să lucrați cu dispozitivul sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Este interzis să folosiți produsul în alt mod decât cel specificat în acest manual.
- Efectuați o inspecție detaliată a componentelor sistemului înainte de fiecare utilizare. Este interzis să folosiți un arzător, cilindru, regulator sau furtun dacă există deteriorări sau dacă rezistența mecanică a componentelor și etanșeitatea conexiunilor au fost compromise.
- Asigurați-vă că locul de muncă este pregătit pentru prevenirea incendiilor înainte de utilizare. Nu folosiți niciodată arzătorul în apropierea substanțelor inflamabile și explozive. Țineți un extingtor la îndemână.
- Este interzis să lucrați fără echipament de protecție, echipament de protecție pentru mâini, ochi și organele auditive.
- Este interzis să conectați arzătorul la cilindru fără un regulator. Este interzis să încălziți cilindru cu flacăra deschisă sau să-l agitați pentru a crește extragerea gazului.
- În cazul unei combustii interne (efect de recul), închideți imediat supapa de pe arzător și supapa de închidere de pe cilindru.
- Fiți atent. Unele părți ale arzătorului se pot încălzi semnificativ în timpul funcționării.
- Nu lăsați niciodată arzătorul nesupravegheat când este aprins. Este interzis să-l folosiți în apropierea copiilor și animalelor.
- Nu încercați să reparați sau să modificați dispozitivul în niciun fel. Este interzisă întreținerea componentelor sistemului sub presiune/în timpul funcționării.
- Lucrați doar în zone bine ventilate. Nu folosiți niciodată arzătorul în condiții de lipsă de oxigen.

DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI PACHET

Arzătorul este utilizat la lucrări de acoperire și impermeabilizare, pentru încălzirea produselor și semifabricatelor din metale feroase și neferoase, pentru arderea vopselei vechi, uscarea și încălzirea panourilor și formelor, zidărie, arderea ierbii și lucrări rutiere. Dispozitivul are următoarele părți: o duză (1), un tub de gaz (2), o supapă de alimentare cu gaz (3), o pârgă pe supapei (4), un mâner (5) și un conexiune „pește” de Ø8 mm (6).

Produsul este conform cu dispozițiile Regulamentului 2016/426 (UE), Regulamentului tehnic al dispozitivelor care funcționează cu combustibil gazos și cerințelor standardului EN ISO 9012.

Setul de livrare include: arzător de încălzire (1 buc.), instrucțiuni de utilizare (1 buc.).

Tabel 1. Parametri tehnici.

Cod articol	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Tip de gaz	Propan G31			
Presiune de lucru, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Putere termică, kW	48	48	63	90
Debit de gaz, g/h	3428	3428	4499	6427
Tip de conexiune	Conexiune „pește”, 8 mm			
Temperatura maximă a flăcării	1300°C			
Lungimea tubului de gaz/lungimea totală, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Diametrul cupei arzătorului, mm	45	50	60	76
Diametrul injectorului, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERAȚIUNE

Conectarea la butelia de gaz. Instalați reductorul cu senzorul de presiune pe butelie conform recomandărilor pentru reductorul specific. Conectați arzătorul și reductorul cu un furtun și fixați cu două cleme de șurub la punctele de conectare (reductorul, furtunul, clemele și butelia de propan nu sunt incluse în livrare).

Funcționare. Folosind reductorul, setați presiunea gazului conform caracteristicilor tehnice ale arzătorului. Apăsăți maneta (4), deschideți supapa de alimentare cu gaz (3) la 1/2 tură și aprindeți amestecul. Eliberați maneta și setați flacăra minimă în modul de așteptare folosind supapa (3).

Când maneta (4) este apăsată, arzătorul va trece automat în modul de lucru. Când maneta este eliberată, arzătorul va reveni la modul de așteptare.

Oprire. După terminarea lucrului, stingeți flacăra închizând supapa (3), închideți supapa de oprire a buteliei și evacuați gazul rămas în atmosferă deschizând supapa arzătorului (3) și apăsând maneta (4).

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Îngrijire. Deconectați arzătorul de la butelie înainte de curățare. Curățați orificiul de dozare din duză folosind o șablon de calibrare sau un burghiu de diametru corespunzător. Dacă este necesar, curățați părțile externe ale dispozitivului cu o cârpă umedă și un detergent ușor. Nu scufundați dispozitivul în apă. Ștergeți arzătorul de gaz după curățare și depozitați-l într-un loc bine ventilat, deconectat de la butelia de gaz.

Depozitare și transport. Transportul este permis cu orice tip de transport închis, conform reglementărilor actuale de transport pentru fiecare tip de transport. Depozitați și transportați în ambalajul original al producătorului la temperaturi de la +5°C la +40°C și umiditate relativă <85%, departe de dispozitivele de încălzire, lumina directă a soarelui și mediile agresive. Perioada de depozitare conform condițiilor producătorului.

Nu aruncați niciodată arzătorul de gaz cu deșeurile menajere. **Eliminați** produsul conform legislației în vigoare.

Produs de Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, China.

BG: ГАЗОВА ГОРЕЛКА. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди да започнете работа с това устройство, внимателно прочетете ръководството и следвайте неговите изисквания и препоръки. Неправилната експлоатация или поддръжка на устройството може да доведе до сериозни наранявания или материални щети.
- Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица без опит или знания, освен ако те не са под наблюдение или не са инструктирани от отговорно лице за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с устройството.
- Забранено е да работите с устройството под въздействието на алкохол или наркотици.
- Забранено е да използвате продукта по друг начин, освен посочения в това ръководство.
- Преди всяка употреба извършете подробна проверка на компонентите на системата. Забранено е да използвате горелка, цилиндър, редуктор или маркуч, ако има повреди или е нарушена механичната здравина на възлите и плътността на съединенията.
- Уверете се, че работното място е подготвено за противопожарна защита преди употреба. Никога не използвайте горелката в близост до запалими и експлозивни вещества. Дръжте пожарогасител на разположение.
- Забранено е да работите без защитно облекло, защитно оборудване за ръцете, очите и слуховите органи.
- Забранено е да свързвате горелката към цилиндъра без редуктор. Забранено е да нагревате цилиндъра с открит пламък или да го разклащате, за да увеличите извличането на газ.
- В случай на вътрешно горене (обратен удар), незабавно затворете клапана на горелката и спирателния клапан на цилиндъра.
- Бъдете внимателни. Някои части на газовата горелка могат значително да се нагреят по време на работа.
- Никога не оставяйте горелката без надзор, когато е запалена. Забранено е използването ѝ в близост до деца и животни.
- Не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате устройството по никакъв начин. Забранено е да извършвате поддръжка на компонентите на системата под налягане/по време на работа.
- Работете само в добре проветрени помещения. Никога не използвайте газовата горелка при условия на недостиг на кислород.

ОПИСАНИЕ И ОПАКОВКА НА ПРОДУКТА

Горелката се използва при изпълнение на покривни и хидроизолационни работи, за загряване на изделия и заготовки от черни и цветни метали, за изгаряне на стара боя, за сушене и загряване на панели и форми, зидария, изгаряне на трева и пътни работи. Устройството се състои от следните части: дюза (1), газова тръба (2), вентил за подаване на газ (3), лост на вентила (4), дръжка (5) и Ø8 мм конектор „рибена кост“ (6).

Продуктът отговаря на разпоредбите на Регламент 2016/426 (ЕС), Техническият регламент за устройства, работещи с газово гориво, и изискванията на стандарта EN ISO 9012.

Комплектът за доставка включва: отоплителна горелка (1 бр.), ръководство за експлоатация (1 бр.).

Таблица 1. Технически параметри.

Код на артикул	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Вид газ	Пропан G31			
Работно налягане, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Топлинна мощност, kW	48	48	63	90
Дебит на газ, g/h	3428	3428	4499	6427
Тип на връзката	Конектор „рибена кост“, 8 мм			
Максимална температура на пламъка	1300°C			
Дължина на газовата тръба/обща дължина, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Диаметър на горелката, mm	45	50	60	76
Диаметър на инжектора, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Свързване към газовата бутилка. Монтирайте редуктора с датчик за налягане върху бутилката според препоръките за конкретния редуктор. Свържете горелката и редуктора с маркуч и закрепете с два винтови скоби в точките на свързване (редукторът, маркучът, скобите и бутилката с пропан не са включени в доставката).

Експлоатация. С помощта на редуктора настройте газовото налягане според техническите характеристики на горелката. С натиснат лост (4) отворете вентила за подаване на газ (3) с 1/2 оборот и запалете сместа. Освободете лоста и настройте минималния пламък в режим на готовност с вентила (3).

При натискане на лоста (4) горелката автоматично ще превключи в работен режим. Когато освободите лоста, горелката ще се върне в режим на готовност.

Изключване. След приключване на работата загасете пламъка, като затворите вентила (3), затворете спирателния вентил на бутилката и изпуснете останалия газ в атмосферата, като отворите вентила на горелката (3) и натиснете лоста (4).

ПОДДРЪЖКА И СЕРВИЗ

Грижа. Изключете горелката от бутилката преди почистване. Почистете дозирационен отвор на дюзата с помощта на щифт или средно с подходящ диаметър. Ако е необходимо, почистете външните части на устройството с влажна кърпа и мек препарат. Не потапяйте устройството във вода. Избършете газовата горелка на сухо след почистване и я съхранявайте на добре проветриво място, отделена от газовата бутилка.

Съхранение и транспорт. Транспортът е разрешен с всякакъв вид затворен транспорт, в съответствие с действащите правила за транспортиране за всеки вид транспорт. Съхранявайте и транспортирайте в оригиналната опаковка на производителя при температури от +5°C до +40°C и относителна влажност <85%, далеч от нагревателни уреди, пряка слънчева светлина и агресивни среди. Срок на съхранение съгласно условията на производителя.

Никога не извършвайте газовата горелка с битовите отпадъци. **Изхвърлете** продукта в съответствие с действащите законови изисквания.

Произведено от Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, стая 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Китай.

SI: PLINSKI GORILNIK. NAVODILA ZA UPORABO.

SPLOŠNA PRAVILA POŽARNE VARNOSTI IN UPORABE

- Pred začetkom uporabe naprave natančno preberite priročnik in upoštevajte njegove zahteve in priporočila. Nepravilno delovanje ali vzdrževanje naprave lahko povzroči resne poškodbe ali materialno škodo.
- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali miselnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jim je bila zagotovljena ustrezna nadzor ali navodila s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči igranje z napravo.
- Prepovedano je delati z napravo pod vplivom alkohola ali drog.
- Prepovedano je uporaba izdelka na kakršen koli način, razen kot je navedeno v tem priročniku.
- Pred vsako uporabo opravite podroben pregled komponent sistema. Prepovedano je uporabljati gorilnik, jeklenko, reduktor ali cev, če so poškodovani ali če je ogrožena mehanska trdnost in tesnost spojev.
- Pred uporabo zagotovite ustrezne priprave za preprečevanje požarov na delovnem mestu. Nikoli ne uporabljajte gorilnika v bližini vnetljivih in eksplozivnih snovi. Imejte pripravljeno gasilni aparat.
- Prepovedano je delo brez zaščitnih oblačil, zaščitne opreme za roke, oči in sluh.
- Prepovedano je priključevanje gorilnika na jeklenko brez reduktorja. Prepovedano je segrevanje jeklenke z odprtim plamenom ali njeno tresenje za povečanje ekstrakcije plina.
- V primeru notranjega izgorovanja (povratni udarec) takoj zaprite ventil na gorilniku in zaporni ventil na jeklenki.
- Bodite previdni. Nekateri deli plinskega gorilnika se lahko med delovanjem močno segrejejo.
- Nikoli ne puščajte gorilnika brez nadzora, ko je prižgan. Prepovedano je uporaba v bližini otrok in živali.
- Ne poskušajte popravljati ali spreminjati naprave na kakršen koli način. Prepovedano je vzdrževanje komponent sistema pod tlakom/med delovanjem.
- Delajte samo v dobro prezračenih prostorih. Nikoli ne uporabljajte plinskega gorilnika v pogojih pomanjkanja kisika.

OPIS IZDELKA IN PAKET

Gorilnik se uporablja pri izvajanju kritičnih in hidroizolacijskih del, za segrevanje izdelkov in polizdelkov iz železnih in neželeznih kovin, za odstranjevanje stare barve, sušenje in segrevanje plošč in kalupov, zidarska dela, sežiganje trave in cestna dela. Naprava je sestavljena iz naslednjih delov: Soba (1), plinska cev (2), ventil za dovod plina (3), vzvod ventila (4), ročaj (5) in Ø8 mm priključek „ribja kost“ (6).

Izdelek je v skladu z določbami Uredbe 2016/426 (EU), tehničnega predpisa za naprave, ki delujejo na plinsko gorivo, in zahtevami standarda EN ISO 9012.

Komplet za dostavo vključuje: grelna gorilnica (1 kos), navodila za uporabo (1 kos).

Tabela 1. Tehnični parametri.

Koda izdelka	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Vrsta plina	Propan G31			
Delovni tlak, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Toplotna moč, kW	48	48	63	90
Pretok plina, g/h	3428	3428	4499	6427
Tip priključka	Priključek „ribja kost“, 8 mm			
Maks. temperatura plamena	1300°C			
Dolžina plinske cevi/skupna dolžina, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Premer gorilnika, mm	45	50	60	76
Premer injektorja, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

DELOVANJE

Priključitev na plinsko jeklenko. Reduktor s senzorjem tlaka namestite na jeklenko v skladu s priporočili za določen reduktor. Povežite gorilnik in reduktor s cevjo ter ju pritrdite z dvema vijakoma objemkama na priključnih točkah (reduktor, cev, objemke in propanska jeklenka niso vključeni v dobavo).

Delovanje. Z reduktorjem nastavite plinski tlak glede na tehnične lastnosti gorilnika. Pritisnite ročico (4), odprite ventil za dovod plina (3) za 1/2 obrata in prižgite zmes. Spustite ročico in nastavite minimalni plamen v stanju pripravljenosti z ventilom (3). Ko je ročica (4) pritisnjena, bo gorilnik samodejno preklopil v delovni način. Ko ročico spustite, se bo gorilnik vrnil v stanje pripravljenosti.

Izklop. Po končanem delu ugasnite plamen tako, da zaprete ventil (3), zaprete zaporni ventil jeklenke in izpustite preostali plin in ozračje, tako da odprete ventil gorilnika (3) in pritisnete ročico (4).

VZDRŽEVANJE IN SERVIS

Nega. Pred čiščenjem odklopite gorilnik iz jeklenke. Očistite dozirno odprtino v šobi s šablono ali svedrom ustreznega premera. Po potrebi očistite zunanje dele naprave z vlažno krpo in blagim detergentom. Naprave ne potapljajte v vodo. Po čiščenju gorilnik obrišite do suhega in shranite v dobro prezračenem prostoru, ločeno od plinske jeklenke.

Skladiščenje in prevoz. Prevoz je dovoljen z vsemi vrstami zaprtih prevoznih sredstev v skladu z veljavnimi prevoznimi pravili za vsako vrsto prevoza. Shranjujte in prevažajte v originalni embalaži proizvajalca pri temperaturah od +5°C do +40°C in relativni vlažnosti <85%, stran od grelnih naprav, neposredne sončne svetlobe in agresivnih okolij. Obdobje shranjevanja v skladu s pogoji proizvajalca.

Gorilnika nikoli ne odlagajte z gospodinjstvi odpadki. **Izdelek** odstranite v skladu z veljavno zakonodajo.

Proizvaja Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, soba 1609, stavba Xintiandi International No.1, cesta Minan 1018, okrožje Yinzhou, Ningbo, Kitajska.

IT: CANNELLO A GAS. ISTRUZIONI PER L'USO.

NORME GENERALI DI SICUREZZA ANTINCENDIO E D'USO

- Prima di iniziare a utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale e seguire le istruzioni e raccomandazioni in esso contenute. Un uso improprio o una manutenzione inadeguata del dispositivo possono causare gravi lesioni o danni materiali.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o conoscenze, a meno che non siano state supervisionate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- È vietato utilizzare il dispositivo sotto l'influenza di alcol o droghe.
- È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quanto specificato in questo manuale.
- Eseguire un'ispezione dettagliata dei componenti del sistema prima di ogni utilizzo. È vietato utilizzare il bruciatore, il cilindro, il riduttore o il tubo flessibile se vi sono danni o se è compromessa la resistenza meccanica dei collegamenti e la tenuta delle connessioni.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia preparata per la prevenzione degli incendi prima dell'uso. Non utilizzare mai la torcia vicino a sostanze infiammabili ed esplosive. Tenere a portata di mano un estintore.
- È vietato lavorare senza indossare abiti protettivi, guanti, occhiali e protezioni per l'udito.
- È vietato collegare il bruciatore al cilindro senza riduttore. È vietato riscaldare il cilindro con fiamma libera o scuoterlo per aumentare l'estrazione del gas.
- In caso di combustione interna (ritorno di fiamma), chiudere immediatamente la valvola del bruciatore e la valvola di chiusura sul cilindro.
- Fare attenzione. Alcune parti della torcia possono riscaldarsi significativamente durante il funzionamento.
- Non lasciare mai la torcia incustodita quando è accesa. È vietato utilizzarla vicino a bambini e animali.
- Non tentare di riparare o modificare il dispositivo in alcun modo. È vietato eseguire la manutenzione dei componenti del sistema sotto pressione/durante il funzionamento.
- Lavorare solo in aree ben ventilate. Non utilizzare mai la torcia a gas in condizioni di carenza di ossigeno.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CONFEZIONE

Il bruciatore viene utilizzato per lavori di copertura e impermeabilizzazione, per il riscaldamento di prodotti e grezzi in metalli ferrosi e non ferrosi, per bruciare vecchie vernici, per l'asciugatura e il riscaldamento di pannelli e forme, per lavori di muratura, per bruciare erba e per lavori stradali. Il dispositivo è composto dai seguenti componenti: ugello (1), tubo del gas (2), valvola di alimentazione del gas (3), leva della valvola (4), impugnatura (5) e connettore a "liscia di pesce" Ø8 mm (6).

Il prodotto è conforme alle disposizioni del Regolamento 2016/426 (UE), al regolamento tecnico dei dispositivi a combustibile gassoso e ai requisiti della norma EN ISO 9012.

La confezione include: torcia riscaldante (1 pz.), istruzioni per l'uso (1 pz.).

Tabella 1. Parametri tecnici.

Codice articolo	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Tipo di gas	Propano G31			
Pressione di esercizio, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Carico termico, kW	48	48	63	90
Portata gas, g/h	3428	3428	4499	6427
Tipo di connessione	Connettore "spina di pesce", 8 mm			
Temperatura massima della fiamma	1300°C			
Lunghezza tubo gas/lunghezza totale, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Diametro della coppa del bruciatore, mm	45	50	60	76
Diametro dell'iniettore, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERAZIONE

Collegamento alla bombola del gas. Installare il riduttore con sensore di pressione sulla bombola secondo le raccomandazioni per il riduttore specifico. Collegare il bruciatore e il riduttore con un tubo e fissare i punti di connessione con due fascette stringitubo (riduttore, tubo, fascette e bombola di propano non sono inclusi nella fornitura).

Funzionamento. Utilizzando il riduttore, regolare la pressione del gas secondo le caratteristiche tecniche del bruciatore. Premere la leva (4), aprire la valvola di alimentazione del gas (3) di 1/2 giro e accendere la miscela. Rilasciare la leva e impostare la fiamma minima in modalità standby con la valvola (3).

Quando si preme la leva (4), il bruciatore passerà automaticamente in modalità di lavoro. Quando si rilascia la leva, il bruciatore tornerà in modalità standby.

Spegnimento. Dopo aver terminato il lavoro, spegnere la fiamma chiudendo la valvola (3), chiudere la valvola di intercettazione della bombola e scaricare il gas residuo nell'atmosfera aprendo la valvola del bruciatore (3) e premendo la leva (4).

MANUTENZIONE E SERVIZIO

Manutenzione. Scollegare la torcia dalla bombola prima di procedere alla pulizia. Pulire il foro di dosaggio nell'ugello utilizzando una spina di calibro o una punta di trapano del diametro appropriato. Se necessario, pulire le parti esterne del dispositivo con un panno umido e un detergente delicato. Non immergere il dispositivo in acqua. Asciugare la torcia a gas dopo la pulizia e conservarla in un luogo ben ventilato, scollegata dalla bombola di gas.

Stoccaggio e trasporto. Il trasporto è consentito con qualsiasi tipo di mezzo chiuso, in conformità con le normative vigenti per ciascun tipo di trasporto. Conservare e trasportare nella confezione originale del produttore a temperature comprese tra +5°C e +40°C e umidità relativa <85%, lontano da apparecchi di riscaldamento, luce solare diretta e ambienti aggressivi. Periodo di conservazione secondo le condizioni del produttore.

Non smaltire mai la torcia a gas con i rifiuti domestici. **Smaltire** il prodotto in conformità con la normativa vigente.

Prodotto da Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Cina.

ES: SOPLETE DE GAS. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD Y USO CONTRA INCENDIOS

- Antes de comenzar a operar este dispositivo, lea atentamente el manual y siga sus requisitos y recomendaciones. Un uso inadecuado o un mantenimiento incorrecto del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños materiales.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el dispositivo.
- Está prohibido trabajar con el dispositivo bajo los efectos del alcohol o drogas.
- Está prohibido utilizar el producto de cualquier otra forma, excepto según lo especificado en este manual.
- Realice una inspección detallada de los componentes del sistema antes de cada uso. Está prohibido utilizar el quemador, cilindro, regulador o manguera si hay daños o se ha comprometido la resistencia mecánica de las conexiones y la estanqueidad de las mismas.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté preparado para la prevención de incendios antes de su uso. Nunca utilice el soplete cerca de sustancias inflamables o explosivas. Mantenga un extintor a mano.
- Está prohibido trabajar sin ropa de protección, equipo protector para las manos, ojos y oídos.
- Está prohibido conectar el quemador al cilindro sin un regulador. Está prohibido calentar el cilindro con una llama abierta o agitarlo para aumentar la extracción de gas.
- En caso de combustión interna (retroceso), cierre inmediatamente la válvula del quemador y la válvula de cierre del cilindro.
- Tenga cuidado. Algunas partes del soplete pueden calentarse considerablemente durante el funcionamiento.
- Nunca deje el soplete encendido sin supervisión. Está prohibido su uso cerca de niños y animales.
- No intente reparar o modificar el dispositivo de ninguna manera. Está prohibido realizar el mantenimiento de los componentes del sistema bajo presión/durante el funcionamiento.
- Trabaje solo en áreas bien ventiladas. Nunca utilice el soplete de gas en condiciones de falta de oxígeno.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y PAQUETE

El quemador se utiliza para trabajos de techado e impermeabilización, para calentar productos y piezas de metales ferrosos y no ferrosos, quemar pintura vieja, secar y calentar paneles y moldes, albañilería, quemar hierba y trabajos en carreteras. El dispositivo consta de las siguientes partes: boquilla (1), tubo de gas (2), válvula de suministro de gas (3), palanca de la válvula (4), mango (5) y conexión "espina de pescado" Ø8 mm (6). El producto cumple con las disposiciones del Reglamento 2016/426 (UE), el Reglamento Técnico de dispositivos que funcionan con combustible gaseoso y los requisitos de la norma EN ISO 9012. El juego de entrega incluye: soplete calefactor (1 pz.), instrucciones de uso (1 pz.).

Tabla 1. Parámetros técnicos.

Código del artículo	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Tipo de gas	Propano G31			
Presión de trabajo, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Carga térmica, kW	48	48	63	90
Flujo de gas, g/h	3428	3428	4499	6427
Tipo de conexión	Conexión "espina de pescado", 8 mm			
Temperatura máxima de la llama	1300°C			
Longitud del tubo de gas/longitud total, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Diámetro de la taza del quemador, mm	45	50	60	76
Diámetro del inyector, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERACIÓN

Conexión a la bombona de gas. Instale el reductor con el sensor de presión en la bombona según las recomendaciones para el reductor específico. Conecte el quemador y el reductor con una manguera y fíjelo con dos abrazaderas en los puntos de conexión (el reductor, la manguera, las abrazaderas y la bombona de propano no están incluidos en la entrega).

Operación. Con el reductor, ajuste la presión del gas de acuerdo con las características técnicas del quemador. Presione la palanca (4), abra la válvula de suministro de gas (3) 1/2 vuelta y encienda la mezcla. Suelte la palanca y ajuste la llama mínima en modo de espera con la válvula (3).

Quando se presiona la palanca (4), el quemador cambiará automáticamente al modo de trabajo. Cuando se suelta la palanca, el quemador volverá al modo de espera.

Apagado. Después de terminar el trabajo, apague la llama cerrando la válvula (3), cierre la válvula de cierre de la bombona y libere el gas restante en la atmósfera abriendo la válvula del quemador (3) y presionando la palanca (4).

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Cuidado. Desconecte el soplete del cilindro antes de limpiarlo. Limpie el orificio dosificador de la boquilla utilizando un medidor de pasador o un taladro del diámetro adecuado. Si es necesario, limpie las partes externas del dispositivo con un paño húmedo y un detergente suave. No sumerja el dispositivo en agua. Seque la antorcha de gas después de limpiarla y guárdela en un área bien ventilada, desconectada del cilindro de gas.

Almacenamiento y transporte. El transporte está permitido en cualquier tipo de transporte cerrado, de acuerdo con las reglas de transporte vigentes para cada tipo de transporte. Almacene y transporte en el embalaje del fabricante a temperaturas de +5°C a +40°C y humedad relativa <85%, lejos de dispositivos de calefacción, luz solar directa, ambientes agresivos. Período de almacenamiento según las condiciones del fabricante.

Nunca deseche la antorcha de gas con los residuos domésticos. **Elimine** el producto de acuerdo con los requisitos legislativos vigentes.

Producido por Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 building, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, China.

PT: MAÇARICO A GÁS. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO.
REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA E USO CONTRA INCÊNDIO

- Antes de começar a operar este dispositivo, leia atentamente o manual e siga seus requisitos e recomendações. O uso ou manutenção inadequados do dispositivo podem resultar em ferimentos graves ou danos materiais.
- O dispositivo não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não possuam experiência ou conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou instrução de uma pessoa responsável por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o dispositivo.
- É proibido operar o dispositivo sob a influência de álcool ou drogas.
- É proibido usar o produto de qualquer outra forma, exceto conforme especificado neste manual.
- Realize uma inspeção detalhada dos componentes do sistema antes de cada uso. É proibido usar o queimador, cilindro, regulador ou mangueira se houver danos ou comprometimento da resistência mecânica das conexões e da vedação.
- Certifique-se de que o local de trabalho esteja preparado para prevenção de incêndios antes do uso. Nunca use a tocha perto de substâncias inflamáveis ou explosivas. Mantenha um extintor de incêndio à mão.
- É proibido trabalhar sem roupas de proteção, equipamento de proteção para as mãos, olhos e ouvidos.
- É proibido conectar o queimador ao cilindro sem um regulador. É proibido aquecer o cilindro com chama aberta ou agita-lo para aumentar a extração de gás.
- Em caso de combustão interna (retrocesso), feche imediatamente a válvula do queimador e a válvula de fechamento do cilindro.
- Tenha cuidado. Algumas partes da tocha podem aquecer significativamente durante o funcionamento.
- Nunca deixe a tocha acesa sem supervisão. É proibido usar perto de crianças e animais.
- Não tente reparar ou modificar o dispositivo de nenhuma forma. É proibido realizar a manutenção dos componentes do sistema sob pressão/durante o funcionamento.
- Trabalhe apenas em áreas bem ventiladas. Nunca opere a tocha de gás em condições de falta de oxigênio.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E EMBALAGEM

O queimador é utilizado na realização de trabalhos de telhados e impermeabilização, para aquecimento de produtos e peças de metais ferrosos e não ferrosos, queima de tinta velha, secagem e aquecimento de painéis e moldes, alvenaria, queima de ervas daninhas e trabalhos rodoviários. O dispositivo é composto pelas seguintes partes: um bocal (1), um tubo de gás (2), uma válvula de fornecimento de gás (3), uma alavanca da válvula (4), uma alça (5) e um conector de “espinha de peixe” Ø8 mm (6). O produto está em conformidade com as disposições do Regulamento 2016/426 (UE), o Regulamento Técnico de dispositivos a combustível gasoso e os requisitos da norma EN ISO 9012. O conjunto de entrega inclui: maçarico de aquecimento (1 pc.), instruções de operação (1 pc.).

Tabla 1. Parâmetros técnicos.

Código do item	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Tipo de gás	Propano G31			
Pressão de trabalho, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Carga térmica, kW	48	48	63	90
Fluxo de gás, g/h	3428	3428	4499	6427
Tipo de conexão	Conector "espinha de peixe", 8 mm			
Temperatura máxima da chama	1300°C			
Comprimento do tubo de gás/comprimento total, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Diâmetro do copo do queimador, mm	45	50	60	76
Diâmetro do injetor, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

OPERAÇÃO

Conexão ao cilindro de gás. Instale o redutor com sensor de pressão no cilindro conforme as recomendações para o redutor específico. Conecte o queimador e o redutor com uma mangueira e fixe com duas abraçadeiras nos pontos de conexão (redutor, mangueira, abraçadeiras e cilindro de propano não estão incluídos na entrega).

Operação. Usando o redutor, ajuste a pressão do gás de acordo com as características técnicas do queimador. Pressione a alavanca (4), abra a válvula de alimentação de gás (3) 1/2 volta e acenda a mistura. Solte a alavanca e ajuste a chama mínima em modo de espera com a válvula (3).

Quando a alavanca (4) for pressionada, o queimador mudará automaticamente para o modo de trabalho. Quando a alavanca for liberada, o queimador retornará ao modo de espera.

Desligamento. Após terminar o trabalho, apague a chama fechando a válvula (3), feche a válvula de corte do cilindro e libere o gás restante na atmosfera abrindo a válvula do queimador (3) e pressionando a alavanca (4).

MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Cuidados. Desconecte o maçarico do cilindro antes da limpeza. Limpe o orifício dosador no bocal usando uma bitola de pino ou uma broca de diâmetro apropriado. Se necessário, limpe as partes externas do dispositivo com um pano húmido e um detergente suave. Não mergulhe o dispositivo em água. Seque o maçarico a gás após a limpeza e armazene-o em uma área bem ventilada, desconectado do cilindro de gás.

Armazenamento e transporte. O transporte é permitido por qualquer tipo de transporte fechado, de acordo com as regras de transporte vigentes para cada tipo de transporte. Armazene e transporte na embalagem do fabricante a temperaturas de +5°C a +40°C e umidade relativa <85%, longe de aparelhos de aquecimento, luz solar direta e ambientes agressivos. Período de armazenamento de acordo com as condições do fabricante.

Nunca descarte o maçarico a gás com o lixo doméstico. Descarte o produto de acordo com os requisitos legais vigentes.

Produzido por Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Sala 1609, edifício Xintiandi International No. 1, 1018 Minan road, distrito de Yinzhou, Ningbo, China.

GR: ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΑΕΡΙΟΥ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΥΡΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις απαιτήσεις και τις συστάσεις του. Η εσφαλμένη λειτουργία ή συντήρηση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να αποφευχθεί το παιχνίδι με τη συσκευή.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής υπό την επίβλεψη αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, εκτός από τον αναφερόμενο σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Διενεργήστε λεπτομερή επιθεώρηση των εξαρτημάτων του συστήματος πριν από κάθε χρήση. Απαγορεύεται η χρήση του καυστήρα, κυλίνδρου, μειωτήρα ή σωλήνα εάν υπάρχουν ζημιές ή παραβίαση της μηχανικής αντοχής των συνδέσεων και της στεγανότητας των συνδέσεων.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι προετοιμασμένος για πρόληψη πυρκαγιάς πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον πυρσό κοντά σε εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες. Κρατήστε έναν πυρσοβεστήρα έτοιμο.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε χωρίς προστατευτικά ρούχα, προστατευτικό εξοπλισμό για τα χέρια, τα μάτια και τα όργανα ακοής.
- Απαγορεύεται η σύνδεση του καυστήρα στον κύλινδρο χωρίς μειωτήρα. Απαγορεύεται η θέρμανση του κυλίνδρου με ανοιχτή φλόγα ή η αντάραξη του για να αυξηθεί η εξαγωγή αερίου.
- Σε περίπτωση εσωτερικής καύσης (αντίστροφο κύττημα), κλείστε αμέσως τη βαλβίδα στον καυστήρα και τη βαλβίδα διακοπής στον κύλινδρο.
- Να είστε προσεκτικοί. Ορισμένα μέρη του πυρσού αερίου μπορεί να θερμανθούν σημαντικά κατά τη λειτουργία.
- Μην αφήνετε ποτέ τη δάδα χωρίς επίβλεψη όταν είναι αναμμένη. Απαγορεύεται η χρήση κοντά σε παιδιά και ζώα.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε τη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο. Απαγορεύεται η συντήρηση των εξαρτημάτων του συστήματος υπό πίεση/κάτα τη λειτουργία.
- Δουλέψτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον πυρσό σε συνθήκες έλλειψης οξυγόνου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ο καυστήρας χρησιμοποιείται για εργασίες στέγης και αδιαβροχοποίησης, για θέρμανση προϊόντων και τεμαχίων από σιδηρούχα και μη σιδηρούχα μέταλλα, για το κάψιμο παλιάς μπογιάς, για το στέγνωμα και τη θέρμανση πάνελ και καλουπιών, για τοιχοποιία, για κάψιμο χόρτων και οδικές εργασίες. Η συσκευή αποτελείται από τα εξής μέρη: ένα ακροφύσιο (1), ένας σωλήνας αερίου (2), μια βαλβίδα παροχής αερίου (3), ένας μοχλός βαλβίδας (4), μια λαβή (5) και ένα βύσματος τύπου "ψαροκόκαλο" Ø8 mm (6).

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του Κανονισμού 2016/426 (EE), του Τεχνικού Κανονισμού των συσκευών που λειτουργούν με αέριο καύσιμα και τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 9012.

Το σετ παράδοσης περιλαμβάνει: θερμαντική δάδα (1 τεμ.), οδηγίες λειτουργίας (1 τεμ.).

Πίνακας 1. Τεχνικές παράμετροι.

Κωδικός είδους	44-5017	44-5018	44-5019	44-5020
Τύπος αερίου	Προπάνιο G31			
Πίεση λειτουργίας, bar	2.5	2.5	2.5	2.5
Θερμικό φορτίο, kW	48	48	63	90
Ροή αερίου, g/h	3428	3428	4499	6427
Τύπος σύνδεσης	Τύπου βύσματος «ψαροκόκαλο», 8 mm			
Μέγιστη θερμοκρασία φλόγας	1300°C			
Μήκος σωλήνα αερίου/συνολικό μήκος, cm	30/61	40/71.5	40/72.5	50/84
Διάμετρος κυπέλλου καυστήρα, mm	45	50	60	76
Διάμετρος μπεκ, mm	1.2	1.2	1.4	1.8

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σύνδεση με την φιάλη αερίου. Εγκαταστήστε τον ρυθμιστή με τον αισθητήρα πίεσης στη φιάλη σύμφωνα με τις συστάσεις για τον συγκεκριμένο ρυθμιστή. Συνδέστε τον καυστήρα και τον ρυθμιστή με έναν σωλήνα και στερεώστε με δύο σφιγκτήρες βιδών στα σημεία σύνδεσης (ο ρυθμιστής, ο σωλήνας, οι σφιγκτήρες και η φιάλη προπανίου δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση).

Λειτουργία. Χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή, ρυθμίστε την πίεση του αερίου σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του καυστήρα. Πατήστε τον μοχλό (4), ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής αερίου (3) κατά 1/2 στροφής και αναψήστε το μείγμα. Αφήστε τον μοχλό και ρυθμίστε τη φλόγα στο ελάχιστο επίπεδο σε κατάσταση αναμονής με τη βαλβίδα (3).

Όταν ο μοχλός (4) πατηθεί, ο καυστήρας θα αλλάξει αυτόματα σε λειτουργία εργασίας. Όταν ο μοχλός απελευθερωθεί, ο καυστήρας θα επιστρέψει σε κατάσταση αναμονής.

Απενεργοποίηση. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, σβήστε τη φλόγα κλείνοντας τη βαλβίδα (3), κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης και απελευθερώστε το υπόλοιπο αέριο στην ατμόσφαιρα ανοίγοντας τη βαλβίδα του καυστήρα (3) και πατώντας τον μοχλό (4).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Φροντίδα. Αποσυνδέστε τον πυρσό από τη φιάλη πριν από τον καθαρισμό. Καθαρίστε την οπή δοσομέτρησης στο ακροφύσιο χρησιμοποιώντας μετρητή ακίδων ή τρυπάνι κατάλληλης διαμέτρου. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη της συσκευής με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Στεγνώστε τον πυρσό αερίου μετά τον καθαρισμό και αποθηκεύστε τον σε καλά αεριζόμενο χώρο, αποσυνδεδεμένο από τη φιάλη αερίου.

Αποθήκευση και μεταφορά. Η μεταφορά επιτρέπεται με οποιοδήποτε είδος κλειστής μεταφοράς, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες μεταφοράς για κάθε τύπο μεταφοράς. Αποθηκεύστε και μεταφέρετε στη συσκευασία του κατασκευαστή σε θερμοκρασίες από +5°C έως +40°C και σχετική υγρασία <85%, μακριά από συσκευές θέρμανσης, άμεσο ηλιακό φως, επιθετικά περιβάλλοντα. Διάρκεια αποθήκευσης σύμφωνα με τις συνθήκες του κατασκευαστή.

Μην απορρίπτετε ποτέ τον πυρσό αερίου με τα οικιακά απόβλητα. **Απορρίψτε** το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές απαιτήσεις.

Παράγεται από την Ningbo Air-Safe Tool Co., Ltd, Room 1609, Xintiandi International No.1 κτίριο, 1018 Minan road, Yinzhou District, Ningbo, Κίνα.